



**MAYO '25**

**Edita**

Fundación Ramón Areces

**Director General**

Raimundo Pérez-Hernández y Torra

**Director**

Manuel Azcona

**Coordinador del monográfico**

Gonzalo M. Quintero Saravia

**Diseño y maquetación**

Omnívoros

**Administración y redacción**

Calle Vitruvio, 5. 28006 Madrid  
Teléfono: 91 515 89 80

**Web**

[www.fundacionareces.es](http://www.fundacionareces.es)

**Web TV**

[www.fundacionareces.tv](http://www.fundacionareces.tv)

**Preimpresión**

El Corte Inglés S.A.

**Impresión**

Queda prohibida la reproducción total o parcial de las informaciones de esta publicación, cualquiera que sea el medio de reproducción a utilizar, sin autorización previa o expresa de Fundación Ramón Areces. La Revista no se hace, necesariamente, responsable de las opiniones de sus colaboradores.

Depósito Legal: M-51664-2009

© 2025 Fundación Ramón Areces

**Síguenos en**



# NÚM. 31

Revista de Ciencias y Humanidades de la Fundación Ramón Areces

PRIMERAS JORNADAS AMERICA&SPAIN250

## CONMEMORANDO LOS DOSCIENTOS CINCUENTA AÑOS DE LAS RELACIONES ENTRE ESPAÑA Y ESTADOS UNIDOS 1776-2026

Número extraordinario de la Revista de la Fundación Ramón Areces

**PRESENTACIÓN**

**4 Raimundo Pérez-Hernández**

*Director general de la Fundación Ramón Areces*

**Pilar Lladó**

*Presidenta del patronato del Queen Sofía Spanish Institute*

**Begoña Santos**

*CEO del Queen Sofía Spanish Institute*

**8 Nota del coordinador del monográfico**

*Gonzalo M. Quintero Saravia*

**11 Ayuda de España a la independencia de EE.UU.**

*Carmen Iglesias Cano*

**21 El Hispanismo Norteamericano: Una Historia Concisa**

*Richard L. Kagan*

**33 La contribución de España a la guerra de independencia de los Estados Unidos**

*Eduardo Garrigues*

**39 La participación de España en la guerra de independencia de los Estados Unidos**

*Gonzalo M. Quintero Saravia*

**53 Comparación de la evolución de la presencia en la historiografía estadounidense de las figuras de Bernardo de Gálvez y del marqués de Lafayette**

*Larrie D. Ferreiro*

**61 La presencia de España en las Ferias Universales entre 1876 y 1915**

*M. Elizabeth Boone*

**75 La Sala Hispánica de la Biblioteca del Congreso en Washington: 85 años fomentando el estudio de la cultura de España, Portugal y América Latina en los Estados Unidos**

*Catalina Gómez*

**87 Traigo nuevas de las Américas: el peligroso viaje de una familia sefardita judía-católica**

*Roger L. Martínez-Dávila*

**99 Historias desconocidas: anécdotas de diplomacia y espionaje en las relaciones entre Estados Unidos y España, 1936-1947**

*John Nieto-Phillips*

**109 La enseñanza del español y la cultura hispánica en los Estados Unidos: desafíos y propuestas para el futuro**

*José del Pino*

**118 Breve reseña biográfica de los autores**

**120 Transcripción al inglés**







Unidos, se enorgullece en anunciar la creación de la Iniciativa para la Celebración de las Relaciones entre España y Estados Unidos, 1776-2026, America&Spain250. Comenzando con el papel fundamental, pero aún escasamente comprendido, de España en la Guerra de Independencia de Estados Unidos, las contribuciones de España a la historia y al desarrollo de Estados Unidos son abundantes y diversas. Abarcan numerosos ámbitos: ciencia, medicina, agricultura y tecnología, junto con la lengua, la literatura, la religión y las artes. La iniciativa tiene como objetivo divulgar y fomentar el reconocimiento público de estas contribuciones y celebrar su relevancia a lo largo de los 250 años de historia compartida entre España y Estados Unidos. La iniciativa tiene igualmente como objetivo enriquecer una mejor comprensión de la compleja, cambiante y, sin embargo, duradera relación entre España, el mundo hispanohablante y Estados Unidos. La iniciativa se encuentra en la fase de desarrollo de una serie de programas educativos y actividades culturales con este fin, y está abierta a la colaboración de instituciones e individuos interesados en la celebración de 250 años de amistad entre Estados Unidos, España y el mundo hispanohablante.”

El QSSI estableció a continuación un Consejo de Asesores Académicos compuesto por expertos en historia de la presencia española en los Estados Unidos desde los inicios de la misma. Procedentes de academias, de universidades estadounidenses y españolas, del ámbito de la diplomacia, de asociaciones históricas y culturales, y liderados por el profesor Richard L. Kagan, director de Programas y miembro del patronato del QSSI, y por el embajador Gonzalo M. Quintero Saravia, miembro del Comité Cultural del QSSI en el ámbito de la Historia, los miembros del Consejo aportan sus visiones, conocimientos, sugerencias de programación y actividades y relaciones con otras instituciones, dotando de un riquísimo contenido a la iniciativa America&Spain250.

El acto inaugural de la iniciativa America&Spain250, el Primer Simposio sobre los 250 años de Amistad entre España y Estados Unidos, tuvo lugar en mayo de 2024 en colaboración con la Fundación Ramón Areces en la sede de dicha entidad. El QSSI desea dejar constancia del cálido recibimiento y del muy generoso apoyo de la Fundación a la iniciativa y al patronato y equipo ejecutivo del QSSI.

Es, pues, un enorme placer y un gran honor presentar hoy, en esta edición de la Revista de la Fundación Ramón Areces, las ponencias presentadas durante este Primer Simposio.

Esperamos disfruten su lectura y nos acompañen durante el Segundo Simposio que tendrá lugar en septiembre de 2025, en la sede de las Hijas de la Revolución Americana en la ciudad de Washington DC, de nuevo en colaboración y con el generoso apoyo de la Fundación Ramón Areces.



presente volumen se abre con los artículos de Carmen Iglesias Cano de la *Ayuda de España a la independencia de EE.UU.* y de Richard L. Kagan sobre *El Hispanismo Norteamericano: Una Historia Concisa*, que ofrecen una visión de conjunto. Las aportaciones de Eduardo Garrigues de *La contribución de España a la guerra de independencia de los Estados Unidos* y la mía referente a la participación de España en la guerra de independencia de los Estados Unidos se complementan para exponer con algo más de detalle las circunstancias históricas y el contexto internacional que determinaron que España se involucrase en lo que inicialmente fue una revuelta colonial de los colonos ingleses en América del Norte, que con la Declaración de Independencia en 1776 se convirtió en una revolución y que tras la entrada de Francia en guerra contra Gran Bretaña se transformaría en una guerra global. Los tres artículos siguientes se centran en ejemplos concretos de la presencia cultural española en los Estados Unidos. Larrie D. Ferreiro a través de la *Comparación de la evolución de la presencia en la historiografía estadounidense de las figuras de Bernardo de Gálvez y del marqués de Lafayette*; M. Elizabeth Boone analizando la evolución de *La presencia de España en las Ferias Universales entre 1876 y 1915*; y Catalina Gómez con *La Sala Hispánica de la Biblioteca del Congreso en Washington: 85 años fomentando el estudio de la cultura de España, Portugal y América Latina en los Estados Unidos*. Roger L. Martínez-Dávila con su *Traigo nuevas de las Américas: el peligroso viaje de una familia sefardita judía-católica* comparte su personal testimonio sobre las difíciles circunstancias vividas por sus antepasados en el Nuevo Continente. Las *Historias desconocidas: anécdotas de diplomacia y espionaje en las relaciones entre Estados Unidos y España, 1936-1947* de John Nieto-Phillips permiten acercarse a las tensas relaciones entre la democracia estadounidense y la España dictatorial surgida tras la Guerra Civil. Por último, José del Pino aprovecha su experiencia de décadas en el sector de la educación norteamericana en *La enseñanza del español y la cultura hispánica en los Estados Unidos: desafíos y propuestas para el futuro*.

A todos ellos quiero expresar mi agradecimiento tanto personal como de editor del presente volumen extraordinario de la Revista de la fundación Ramón Areces por su paciencia, amabilidad y disponibilidad. También la confianza en mi depositada por la Fundación Ramón Areces (a su director general Raimundo Pérez-Hernández, a Manuel Azcona con quien he trabajado estrechamente en la edición de este volumen, a Vanesa L. Santos Galván y a su excelente equipo de profesionales) y por el Queen Sofía Spanish Institute (a Pilar Lladó, presidenta de su patronato; a Begoña Santos su CEO; y a su también excepcional equipo).







**EL TEXTO NO SOLO TRAZA** un recorrido histórico de la diáspora judía sefardita, sino que también sirve como un testimonio íntimo del autor, quien, como descendiente de esta comunidad, asume la responsabilidad de las decisiones y acciones de sus antepasados. A través de una narrativa envolvente, Martínez-Dávila narra cómo su familia, una amalgama de conversos católicos y rabinos judíos, logró sobrevivir a los desafíos impuestos por la Inquisición y las leyes de pureza de sangre en España, mientras construía una identidad híbrida y resiliente en el Nuevo Mundo. La historia familiar revela episodios de fratricidio y traición, donde miembros de la misma estirpe participaron en la persecución y ejecución de sus propios parientes que retornaron a la fe judía. Este relato se entrelaza con la historia más amplia de la colonización y la independencia de Texas, destacando la continua lucha por la autodeterminación y la identidad cultural. Martínez-Dávila invita a los oyentes a reflexionar sobre la complejidad de la herencia sefardita, marcada por la adaptación, el dolor y la esperanza, y a reconocer que el legado histórico de España y América está indisolublemente unido por estas experiencias compartidas.

## Traigo nuevas

Yo soy el Mensajero, así que comprendan que les traigo noticias de las Américas que son complicadas, preocupantes y trágicas. Y, sin embargo, esperanzado. Nuestro nuevo comienzo en las Américas coincide con el suyo en mil novecientos setenta y ocho. Juntos, somos América y España unidas por la sangre y la libertad. Hoy vivimos una nueva vida, pero nuestro viaje hasta nuestros días ha dejado profundas heridas. Han sanado, una piel nueva nos encapsula, pero nuestros cuerpos espirituales están profundamente marcados.

Hoy sigo los pasos de mis antepasados conversos: la sangre mezclada de feroces caballeros católicos medievales de Extremadura y rabinos judíos de Burgos. Esta es una historia que revelo en mi libro, *Creating Conversos: The Carvajal-Santa Maria Family in Early Modern Spain (2018)*. Traigo noticias de nuestra supervivencia. Nuestros antepasados encontraron nuestra humanidad común a pesar de las diferencias religiosas. El nuestro fue un compromiso que creó una identidad fracturada que convirtió a las familias Carvajal y ha-Levi en una. Somos el complicado resultado de los horrores de la Peste, de la guerra civil entre Pedro El Cruel y Enrique de Trastámara, de feroz antijudía.

También somos el regalo del Renacimiento español, es decir, un nuevo pueblo que buscó la frontera. Creamos una nueva identidad híbrida: intermedia y adaptable. Tanto católicos como judíos. Y muy inestable. Nuestra identidad es susceptible a fuerzas metafísicas que imitan a los átomos radiactivos. Tenemos neutrones adicionales que fuerzan cambios culturales y religiosos. Cuando estamos bajo una presión existencial, nos convertimos en la supernova, la estrella en explosión que emite un brillante poder.

Soy el profesor Doctor Roger Martínez-Dávila, historiador de la España medieval y de la América colonial española, e hijo de Eugenio Alberto Martínez Carvajal y María Luisa Dávila González, de la ciudad de San Antonio, Texas. Afortunado de nacimiento por ser norteamericano, pero bendecida por mi ascendencia española, ahora vivo entre estos mundos. Mi lengua nativa, el inglés, suena imperfecto para los angloamericanos. Mi boca española que aprendió el castellano como segundo idioma, deformada por el inglés. Soy tu hijo pródigo que conserva los rasgos faciales familiares de España, pero de alguna manera, bastante diferentes .... y extraños. Indígena tal



Misión de El Álamo en San Antonio, Texas.

vez. O, algo más, judío. Un hijo de tierras lejanas que trae un mensaje.

Han pasado más de cinco siglos desde nuestra partida en 1492. Algunos nos vimos obligados a abandonar nuestra patria como judíos, otros se aventuraron libremente al mundo como conversos. Viajamos a donde nos tenían prohibido ir, las Américas. Nuestro viaje ha traído honor y vergüenza, esos elementos esenciales que a menudo definen quiénes somos. Vengo como católico a confesarme. Como judío, a consolar con las palabras “que su memoria sea una bendición”. Como un norteamericano que busca la ciudadanía española a través nuestra humanidad común.

## **Una breve historia de los judíos sefardíes**

Como mensajero, siento que no han escuchado

la información completa. De lo que pasó hace cientos de años. El tiempo deforma la historia. Permítanme compartir con ustedes lo que he llegado a comprender acerca de nuestros antepasados judíos. El origen de judíos españoles comienza con la masiva diáspora judía en el primer siglo - cuando las legiones romanas destruyeron el Segundo Templo en Jerusalén. Muchos judíos se trasladaron y adoptaron Hispania como su nuevo terruño. Llamaron a su nueva patria Sefarad, el nombre hebreo de España. Los judíos vivían precariamente bajo una sucesión de gobernantes. Como minoría religiosa, vivieron un paisaje entero de convivencia - la persecución y la tolerancia.

Central a la experiencia sefardí es lo que se reconoce como una Edad de Oro Judío (entre los siglos noveno y trece), un tiempo donde judíos, católicos y musulmanes forjaron un dinámico ambiente cultural e intelectual. En los mejores tiempos las tres se mezclaron

para crear avances en ciencias, arquitectura, y filosofía. Su contrapunto fue la intolerancia y la violencia.

El siglo XIV alteró fundamentalmente la vida de los judíos debido a la discriminación violenta. Cientos de miles fueron asesinados, convertidos al catolicismo o exilados de España a finales del siglo catorce. Algunos que se convirtieron al catolicismo, los conversos, ascendieron en la iglesia, la administración real y la nobleza mientras evadían las leyes de "limpieza de sangre." Sí, las leyes que separaban a los "cristianos viejos" de los "cristianos nuevos". Leyes que decían que la sangre judía era vil. Una enorme diferencia religiosa se cambió por otra: la sangre.

Este mensajero sólo necesita recordarnos los pensamientos eruditos de Richard Kagan y Abigail Dyer, quienes escribieron en su libro, *Inquisitorial Inquiries: Brief Lives of Secret Jews and Other Heretics (2011)*:

...A partir de principios del siglo XV, varios capítulos catedralicios, órdenes religiosas y colegios universitarios instituyeron estatutos de limpieza de sangre en un esfuerzo por restringir la membresía a individuos de probada sangre cristiana antigua. En el proceso, la genealogía, antes algo que concernía principalmente a la alta nobleza, adquirió nueva importancia: los españoles comunes y corrientes buscaban demostrar un linaje libre de mancha conversa. A los cristianos viejos; y por esta misma lógica, a los cristianos nuevos se les concedió un estatus social separado y aparentemente inmutable, uno que incluso el sacramento del bautismo tenía el poder de borrar.

En un intento culminante de deshacerse del judaísmo mismo, en 1478 la España católica estableció el Santo Oficio de la Inquisición para castigar a los conversos que practica-

ban el judaísmo. En abril de 1492, la Reina Isabela y el Rey Fernando ordenaron la expulsión de todos los judíos. Algunos judíos que se convirtieron se quedaron en España como cristianos nuevos. Otros eran criptojudíos, que siguieron practicando su religión de manera clandestina.

Como su mensajero, debo ser honesto y directo. Sabemos lo que les pasa a los mensajeros mentirosos. Su mensajero es un converso, y yo sí tengo una agenda: contarles una historia verdadera. Por más chocante que sea.

### **Les traigo el fruto prohibido: América**

El Nuevo Mundo ofrecía el escape perfecto por los descendientes de los judíos. Mientras los españoles se iban a las Américas después de la llegada de Cristóbal Colón, asimismo se iban los conversos. En 1519, el conquistador Hernán Cortés llegó a México con varios conquistadores conversos. Después, poblando comunidades como la Ciudad de México, un colectivo vigoroso de hombres, mujeres y niños encontraron nuevas oportunidades. Pero espera, a los conversos no se les permitía entrar en América. En 1522, el emperador Carlos V decretó: "Ni un solo nuevo converso a nuestra fe católica, ningún moro, ningún judío ni sus hijos pueden pasar a las Indias". América estaba prohibida para los descendientes de judíos.

Creo que a todos nos resulta difícil imaginar que alguien desafíe el estado administrativo - incluso en nuestros tiempos actuales - de que siempre debemos seguir todas las. No lo creo: los humanos son ingeniosos. Y nuestros antepasados eran manipuladores de registros tan sofisticados como nosotros. Quizás, con los documentos adecuados, adornados y redactados, nadie notará lo que hay justo delante de



Hernán Cortés

sus narices. Aunque tuvieron prohibido venir al Nuevo Mundo, estos conversos tenían altos puestos en el gobierno colonial y la iglesia. Aseguraban sus posiciones en la sociedad mediante genealogías cuidadosamente construidas y devociones públicas a la fe católica.

### **Encontrar un nuevo hogar: las complicaciones del pasado amenazan el futuro**

Después de emigrar a las Américas, el siglo deis y seis trajo complicaciones para mi familia conversa, la familia Carvajal. Las consecuencias fueron horribles. Mis investigaciones archivísticas que presento -- hoy -- sugieren que los miembros de la familia católica en México participaron en la ejecución asesina de las ramas judías secretas. Mis comentarios tienen como objetivo revelar la verdad de

quienes se perdieron a causa de sus creencias religiosas y castigar a quienes ordenaron sus muertes.

¿Cómo ha sucedido esto? Permítanme compartirles una historia más completa de la conquista de la Nueva España. Este mensajero lleva en su cartera una historia secreta. Acompañando a Cortés a México había miembros de la familia conversa representados por el "primer conquistador" Antonio de Carvajal "el Viejo" de Extremadura. Mi antepasado.

Estos Carvajales tenían relaciones familiares con muchas familias conversas, como los Álvarez de Toledo, los Peralta, los Vázquez de Tapia, y los Cervantes. Varios de ellos eran descendientes de la familia judía ha-Levi. Lo que este registro muestra es la resiliencia de las redes familiares conversas que se trasladaron desde España al México colonial. Se

trataba de corrientes transatlánticas ligadas de sangre y religión.

Cuando las familias llegaron a la Ciudad de México, rápidamente poblaron como eclesiásticos. Por ejemplo, el Dr. Leonel Cervantes de Carvajal, nieto de Antonio el conquistador, se desempeñó como director de la Escuela Catedralicia de Santa Fe así como miembro del Santo Oficio de la Inquisición. Otros nietos de Antonio servirían como obispos, como Diego de Carvajal, obispo de Guamanga en Perú, y Agustín de Carvajal, miembro de la Orden de San Agustín.

Como podemos ver, cada brazo de la iniciativa colonial española estaba profundamente arraigado en descendientes sefardíes. La prohibición de Carlos V fue frustrada – inicialmente – a cada paso, hasta que el laberinto americano condujo a un callejón ... sin salida. Las acciones más provocativas de mi familia se relacionan con los infames procesos de la Inquisición y las ejecuciones de Luis de Carvajal “El Mozo” en México a partir del siglo diez y seis. Antes de poder contarles sobre El Mozo, necesitan escuchar la historia desconocida. Estos procesos demuestran vínculos tangibles entre elementos católicos y judíos secretos de la familia extendida en las Américas. ¿Qué hechos llevaron a las ejecuciones? ¿Qué ha pasado? Se lo diré, pero por favor, esperen para emitir su juicio sobre este mensajero.

En mil quinientos ochenta y en el mismo lugar donde se había asentado el conquistador Antonio, llegó a la región Luis de Carvajal y de la Cueva “El Mayor”; era tío del Luis “El Mozo”. El rey Felipe II había concedido a Luis “El Mayor” permiso para asentar a portugueses y españoles recién llegados a México. Según el Dr. Stanley Hordes, mi mentor y autor de *To the End of the Earth: A History of the Crypto-Jews of New Mexico (2008)* – hasta dos tercios de

ellos eran conversos. Establecieron su primera base en México en la provincia del Reino de Nuevo León en 1580. Luis “El Mayor” pacificó a los pueblos indígenas y asentar la nueva región con doscientos cincuenta y nueve colonos. Allí, en la frontera noreste de México, junto a lo que se convertiría en Texas, nació el nuevo pueblo de Monclova. Entre las élites que ayudaron a Luis “El Mayor” en el movimiento de los colonos estaban los Cervantes y Carvajal. En concreto, Hernando de Medina, Sebastián Rodríguez, Leonel de Cervantes y Simón de Coca prestaron a Luis “El Mayor” ocho mil ducados para pagar un bono obligatorio.

Cada uno de estos individuos descendía de judíos sefardíes; las antiguas redes de España ahora estaban firmemente adaptadas a América. Como todos los buenos historiadores – debemos seguir la moneda para encontrar la verdad. Este préstamo demostró que los conversos operaban con toda su fuerza en México. La llave del tesoro fue Leonel de Cervantes. Leonel también fue padre del inquisidor Leonel Cervantes de Carvajal y hermano del obispo Juan de Cervantes. Recuerden estos dos nombres, Leonel y Juan, hicieron lo indecible.

En el momento de la “pacificación” de los pueblos indígenas – un eufemismo para su mantanza y esclavización – el virrey de la Nueva España acusó a Luis “El Mayor” de actos de rebelión y maltrato a las comunidades indígenas, lo que motivó una investigación oficial y religiosa. En una caída sorprendente, tanto Luis “El Mayor” y “El Mozo”, sus familias y muchos colonos llamaron la atención de la Inquisición Mexicana.

La obra fundamental de Martin A. Cohen, *The Martyr: The Story of a Secret Jew and the Mexican Inquisition in the Sixteenth Century (1973)*, documenta la ruina de estos conversos. Sin embargo, lo que se desconoce hasta el momento – hasta hoy – es la conexión entre los



Mesa y silla de la Santa Inquisición

ejecutados y los que ordenaron las ejecuciones. Con el corazón roto, como su mensajero, les cuento que Luis “El Mozo” fue asesinado de la forma más espantosa. La traición de mi propia familia - Es un pecado sin perdón. En mil quinientos noventa seis, Luis “El Mozo” fue condenado a muerte por practicar el judaísmo. Lo sorprendente es que todas estas familias estaban interconectadas. Los inquisidores y los investigados eran la misma familia.

¿Y quién dirigió las investigaciones? El inquisidor Leonel Cervantes de Carvajal, el obispo Juan de Cervantes, tío de este Leonel, y el inquisidor Alonso de Peralta, primo de Leonel. En un acto atroz de traición, Juan el obispo informó a Luis “El Mozo” que sería torturado hasta que confesara - y - Alonso el inquisidor firmó la orden de ejecución de Luis. ¿Y qué había hecho Luis “El Mozo” que fuera tan horrible? Había regresado al judaísmo. En el año mil quinientos noventa seis, Luis

“El Mozo” y su familia fueron desfilados con vestidos humillantes por las calles de la Ciudad de México y hasta su plaza mayor. Allí, fueron ejecutados en un auto de fe la noche del 8 de diciembre. Le precedió en la muerte su madre, Francisca, quien pudo haber escapado de presenciar la ejecución de sus hijos. Las hermanas de Luis, Isabel y Catalina fueron ejecutadas simultáneamente. Al elegir arrepentirse de sus creencias judías, Luis “El Mozo” no fue quemado en la hoguera. En su lugar, se le concedió la muerte menos horrible del garrotazo: ser dolorosa y enérgicamente asfixiado mientras la cuerda se retorció mecánicamente. Su hermana menor, Leonor, fue la última en morir. Cinco vidas perdidas ese día. Como su mensajero, les pido que hagamos una pausa. Que sus memorias sea una bendición.

Después de la ejecución, el Santo Oficio y uno de los abogados de la familia colocaron a Mariana, la hermana sobreviviente de Luis “El

Mozo”, bajo protección de la familia Vázquez de Tapia. Uno de mis descubrimientos más alarmantes fue que el Santo Oficio no colocó a Mariana en el domicilio de extraños. Sino bajo la custodia de su familia extendida.

Mariana residía en casa de Luisa de Castilla, quien era tía abuela del inquisidor Leonel y cuñada del conquistador Antonio. Así, la judía Mariana iba a ser rehabilitada y reintegrada a la sociedad católica. Mariana sufrió ataques de enfermedad mental y también de piedad católica. Ninguno de los dos la salvaría. Sin embargo, cuatro años después, el Santo Oficio volvió al proceso de Mariana y determinó que ella había recaído en la práctica del judaísmo. Nadie protegió a Mariana por segunda vez. Fue ejecutada en marzo de 1601. Que su memoria sea una bendición.

Esta familia fratricida – mi familia – no protegió a sus miembros más vulnerables. Ellos no pondrían en peligro su supervivencia o éxito. Así, la familia Carvajal de finales del siglo deis y seis hizo lo impensable: ejecutaron hasta el último miembro de la familia que abrazó el judaísmo. La historia secreta de la familia estaba segura.

### **Su camino: destruir, ocultar, ofuscar**

Tras estos hechos, los Carvajal intentaron eliminar documentos que los vinculaban con su pasado judío. Pero sus acciones no pudieron evitar lo inevitable. En febrero de seiscientos treinta dos, los antecedentes judíos finalmente quedaron expuestos cuando los inquisidores abrieron una investigación mexicana sobre Francisco de Cervantes Carvajal, quien era primo segundo del inquisidor Leonel. Iniciaron el escrutinio después de que un compañero eclesiástico llamara públicamente a Francisco -- “eres judío”. Los registros indican que testigos opinaron que la bisabuela

materna de Francisco, Ana López, “no era una cristiana vieja” y que su bisabuela, María Gómez, era judía. Otro individuo afirmó: “La gente habla vulgarmente y piensa mal de la calidad y limpieza de la sangre de Ana López”. Otros agregaron que la familia de Ana López “era descendiente de judíos. . . y condenado por el Santo Oficio”.

Pronto aparecieron relaciones familiares transatlánticas más amplias. Durante una investigación sobre Álvaro de Cervantes y Loaysa y su mujer Elena de la ciudad de Talavera de la Reina, el Santo Oficio se enteró de que la familia eran conversos reconciliados. Álvaro afirmó tener vínculos con los Carvajal a través de su abuela y que su tío tatarabuelo, quien era médico en Burgos, había confesado ser un judío secreto. El conocimiento de los elementos judaizantes de la familia en España fluyó hacia América, tal vez no sea sorprendente que no lograra romper la armadura mexicana.

Por supuesto, siempre es una buena idea asegurarse de eliminar todos los posibles problemas. Y los Carvajal estaban dispuesto a hacerlo y puso fin a este asunto. A mediados del siglo deis y seis, detalles nuevos y potencialmente malsanos sobre el inquisidor mexicano Leonel Cervantes de Carvajal. Sus prácticas llamaron la atención de sus colegas. En declaración tomada en mil seiscientos cuarenta dos, un informante, un criado del obispo Bartolomé González de Guatemala, escuchó una conversación clandestina.

El obispo y un inquisidor discutían cómo Leonel había manipulado los registros del Santo Oficio. Que Leonel “incauto y embargó documentos de los registros... cambió varios nombres de personas, así como su contenido, con el pretexto de que estaba buscando errores”. A la luz de la ejecución de Luis de Carvajal “El Mozo” y su familia en 1596, la destrucción de los registros por el parte de Leonel plantea la



Panorámica de la ciudad de San Antonio en Texas.

cuestión de qué tipo de evidencia genealógica y cultural pudo haber existido que vinculara a la familia. Sí, la familia había sobrevivido, pero ¿a qué precio? Vidas perdidas, identidades fracturadas y, podría decirse, la pérdida de sus almas.

### **Texas: un nuevo principio y la libertad en el siglo **deis** y ocho**

Ahora pasamos a las últimas páginas de mis nuevas. Los descendientes de los judíos españoles... bueno... hemos sobrevivido. Nos recreamos como nuevos. Unos tres siglos después del nacimiento de la familia conversa, y ahora con fusiones nuevas de pedigrí indígena, surgió un nuevo comienzo y una historia final, pero incompleta. ¿Dónde y cuándo? En las regiones más inestables del norte de México -- justo sobre el Río Grande y hacia el sur de Texas.

Su punto de origen: Monclova. Su destino final, que aún no existía: un nuevo asentamien-

to: San Antonio. Momento de salida: abril de 1718 setecientos diez y ocho. Momento de llegada: Un mes después, el primero de mayo. El ambiente parecía acogedor. Había abundante vegetación, un clima cálido y más seco, como el de España. Todo lo que había que hacer era cruzar las lentas aguas del Río Grande. No, no hay caminos fáciles. Entraron en una tierra enorme: Texas era un 30 por ciento más grande que la España peninsular. Texas estaba poblada y defendida por tribus indígenas como los coahuiltecos. Y otras más formidables, que todos conocemos: los apaches y los comanches. Era una frontera increíblemente violenta: los indígenas lucharon valientemente por lo que era suyo. Son nuevas mucho más complicadas que me guardaré para otra visita.

Entre la población local de Monclova encontraríamos descendientes de colonos extremeños y portugueses, los que trajeron el malogrado Luis "El Mayor" y su sobrino Luis "El Mozo". Otros descendían de las familias

Cervantes y Carvajal. De Monclova salieron los soldados Cristóbal y Gerónimo Carvajal – su posición social ahora estaba muy reducida - descendientes de las familias Cervantes y Carvajal. Estos cruzaron el Río Grande con Martín Alarcón y su expedición de 35 soldados, una docena de familias, suministros y 500 caballos. La entrada viajó para establecer una nueva vida casi 500 kilómetros al noreste.

Esa entrada sirvió para fundar el Presidio de El Álamo y fue la génesis de San Antonio en el año 1718. Entre las familias de la entrada se encontraba Mateo de Carvajal, de cuarenta y tres años, y su mujer, Ángela Guerra, de 33, sus seis hijos pequeños y su bebé. ¿Imaginas empezar de nuevo en una tierra desconocida con una familia tan joven?

Este asentamiento se convirtió en el crisol para la fusión de influencias españolas, indígenas y conversas. De hecho, reflejó los temas más amplios del individualismo. Como sus antepasados, que unieron el judaísmo y el catolicismo en España, crearon nuevos vínculos con el continente americano junto con colonos anglos y alemanes. A principios del siglo diez y ocho, las historias de José María Jesús Carvajal y Juan Nepomuceno Seguín revelan el capítulo final del complejo tapiz de la herencia judía. La genealogía y el legado de Seguín estuvieron profundamente entrelazados con los de Carvajal. Ambos eran católicos practicantes, pero conscientes de sus orígenes judíos. Una historia que nuestra familia lleva con nosotros hasta hoy.

Fueron líderes del movimiento por la independencia de Texas de México en el año 1835. José María encarnó el espíritu resiliente de sus antepasados. Sus compromisos militares contra los ejércitos centralistas mexicanos y franceses no fueron simplemente luchas por la libertad política, sino también ecos de una búsqueda más profunda de autonomía reli-

giosa y cultural. Conservada hoy en el museo del Álamo, la correspondencia de José María detalla sus esfuerzos por abogar por la independencia cuando viajó a la Ciudad de México el 29 de abril de 1835. En la carta que escribieron José María y su compatriota norteamericano Diego Grant nos recuerdan lo que creían: "Dios y la libertad nos mantienen". Siete meses después de sus demandas de autonomía, el 5 de diciembre, Juan Seguín consolidó una compañía militar bajo el mando del padre de la República de Texas, Stephen F. Austin. La compañía capturó el presidio de San Antonio, El Álamo, de manos del general mexicano Martín Perfecto de Cos.

Como un relámpago, la revolución avanzó rápidamente. Dos semanas después, José María y otros tejanos declararon su independencia formal en la ciudad de Goliad. "Texas es, y por derecho debe ser, un Estado libre, soberano e independiente... Que nosotros, que aquí establecemos nuestros nombres, comprometemos mutuamente nuestras vidas, nuestras fortunas y nuestro sagrado honor". En marzo de 1836, el furioso presidente mexicano Antonio López de Santa Anna reunió un enorme ejército de cuarto mil soldados y sitió El Álamo. En comparación, consideren que San Antonio, la ciudad más grande de Texas, tenía sólo dos mil quinientos residentes. Toda la región de Texas, sólo un total de treinta y cinco mil.

Santa Anna exigió que los defensores de El Álamo se sometieran a su autoridad. Estaban atrapados y eran superados diez a uno en número. Los valientes defensores, entre los que se encontraban Juan Seguín y los famosos Davy Crockett, William Travis y James Bowie, optaron por enviar un pedido desesperado de ayuda. Juan Seguín fue elegido para ser su mensajero. James Bowie le ofreció su caballo más rápido. Como era español, esperaban que Santa Anna lo dejara pasar sin molestias. Los Carvajal eran cambiaformas. El



Estatua de Davy Crockett defensor de El Álamo en San Antonio, Texas

engaño dio resultado. Seguín llevaba esperanza y una petición de refuerzos militares. Pero no habría ayuda.

En sus memorias, Juan recordó las difíciles nuevas. El general Fannin no pudo enviar refuerzos. En cambio, ordenó a Seguín que se llevara su compañía, curiosamente llamada La Perra, y una pequeña colección de provisiones para los defensores. A medida que se acercaban a San Antonio, escucharon un silencio amenazador. La señal esperada del disparo rutinario de la artillería de El Álamo, no se escuchó. Anselmo Vergara y Andrés Bárcenas, guías de la compañía, informaron sobre "la caída del Álamo" el 6 de marzo.

Un mes después, en la batalla de San Jacinto, la final por la independencia de Texas, Juan Seguín dirigió una unidad militar de españoles. Fue testigo de la captura del presidente Santa Anna y del fin de la guerra -- una inversión simbólica de la propia historia de movimientos forzados de los Carvajal. En un acto

profundo de clausura, Seguín aceptó la rendición mexicana de San Antonio y orquestó el entierro sagrado de los defensores del Álamo.

La posterior carrera política de Seguín es como único senador español de la Republica de Texas. Encarnó el espíritu resistente. Su historia y la mía -- como su descendiente, el descendiente de los Carvajal de la Extremadura y del rabino Salomón ha-Leví de Burgos-- resumen la compleja herencia de la experiencia conversa: un legado de adaptabilidad, de identidades complejas, de traición y asesinato, y ahora, con suerte y esfuerzo, de una búsqueda inmutable de la autodeterminación.

Sigo siendo su hijo -- su mensajero -- agradecido. Católico como judío. Aquel que trae buenas nuevas de las Américas. Que nuestra complicada herencia e historia estadounidense y española, con todo su dolor y alegría, nunca más nos separe. Para todos aquellos que nos dieron el regalo de la vida bajo la democracia: Que su memoria sea una bendición.

## BREVE RESEÑA BIOGRÁFICA DE LOS AUTORES

### CARMEN IGLESIAS

Carmen Iglesias, catedrática de Historia de las Ideas y Formas Políticas, ha sido directora del Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, consejera del Consejo de Estado y comisaria de exposiciones históricas de alcance internacional. Especialista en historia moderna europea y española, es autora de más de doscientas publicaciones de las que pueden destacarse los libros *El pensamiento de Montaigne: política y ciencia natural*; *Razón, sentimiento y utopía*; *No siempre lo peor es cierto. Estudios de historia de España*. Desde 1989 es académica de la Real Academia de la Historia y de la Real Academia Española desde el año 2000. En diciembre de 2014, fue elegida directora de la Real Academia de la Historia, desde donde ha impulsado el desarrollo digital de diferentes proyectos como el reciente Portal Historia Hispánica. Además, Carmen Iglesias ha sido, durante casi 20 años, profesora de Historia de S.A.R. el Príncipe de Asturias, hoy S.M. el Rey Felipe VI.

### RICHARD L. KAGAN

Richard Lauren Kagan, catedrático emérito de Historia Arthur O. Lovejoy de la Universidad Johns Hopkins y doctor por la Universidad de Cambridge. El profesor Kagan es una autoridad en historia moderna, concretamente en la exploración de las facetas intelectuales y jurídicas del Imperio español durante la época de los Habsburgo. Autor de numerosas obras, su más reciente libro *The Spanish Craze* se adentra en la historia de la fascinación de Estados Unidos por la historia, la literatura, el arte, la arquitectura y la cultura de España. Las importantes contribuciones académicas de Kagan le han convertido en miembro residente de la American Philosophical Society y miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia.

### EDUARDO GARRIGUES

Eduardo Garrigues es diplomático, escritor y patrono de honor de la Fundación Consejo España - EE.UU. Ha desempeñado diversas funciones diplomáticas, entre ellas las de consejero en la Delegación de España ante la ONU y Embajador en Namibia/Botsuana y Noruega/Islandia, y ha sido Cónsul General en Los Ángeles y Puerto Rico. Nombrado Embajador de España, dirigió el Instituto de España en Londres y la Casa de América en Madrid. Garrigues es autor de obras reconocidas como *La Ilustración española en la independencia de Estados Unidos: Benjamin Franklin y Norteamérica a finales del siglo XVIII*, centrada en las relaciones España-Estados Unidos.

### GONZALO M. QUINTERO SARAVIA

Gonzalo M. Quintero Saravia, doctor en Historia por la Universidad Complutense de Madrid y en Derecho Público por la UNED, es miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia y de la Academia Colombiana de la Historia. Ha sido *fellow* del *Weatherhead Center for International Affairs* de la Universidad de Harvard. Su libro *Bernardo de Gálvez: Spanish Hero of the American Revolution* fue premiado con el *Distinguished Book Award* de la *Society for Military History* a la mejor biografía publicada en el 2018 (publicado por Alianza Editorial con el título *Bernardo de Gálvez: Un héroe español en la Guerra de Independencia de los Estados Unidos de Norteamérica*). Entre sus publicaciones más recientes están: con el profesor Gabriel Paquette *Spain and the American Revolution: New Approaches and Perspectives* (New York: Routledge, 2019 y Charlottesville, VA: University of Virginia Press, 2022); “The Participation of France and Spain”, en Wim Klooster ed. *The Age of Atlantic Revolutions. Vol. 1. The Enlightenment and the British Colonies* (Cambridge: Cambridge University Press, 2023: 269-295) y con la profesora Kathleen DuVal, “Bernardo de Gálvez: Friend of the American Revolution, Friend of Empire”, en Andrew N. O’Shaughnessy,

John A. Ragosta y Marie-Jeanne Rossignol eds. *European Friends of the American Revolution* (Charlottesville & London: University of Virginia Press, 2023, 147-174).

### **LARRIE D. FERREIRO**

Larrie D. Ferreiro es profesor adjunto del Departamento de Historia e Historia del Arte de la Universidad George Mason, doctor por el Imperial College de Londres, y profesor en la Universidad de Georgetown y el Instituto de Tecnología Stevens. Reconocido como un distinguido especialista en historia de la ciencia y la tecnología, su más reciente publicación *Brothers at Arms: American Independence and the Men of France and Spain Who Saved It* fue finalista del Premio Pulitzer.

### **ELIZABETH H. BOONE**

Elizabeth H. Boone es profesora de historia del arte, diseño y cultura visual de la Universidad de Alberta y doctora por la Universidad de Texas. Su trabajo se centra en el arte del siglo XIX y principios del XX en Estados Unidos, España y Latinoamérica. Es autora de *Vistas de España: American Views of Art and Life in Spain, 1860-1914* y *The Spanish Element in Our Nationality: Spain, America, and the World's Fairs and Centennial Celebrations, 1876-1915* además de numerosos artículos sobre arte, fotografía y cultura impresa en Europa occidental y América.

### **CATALINA GÓMEZ**

Catalina Gómez es bibliotecaria y conservadora de la Biblioteca del Congreso de EE.UU., conservadora de la Sala de Lectura Hispánica de la División Latinoamericana, Caribe y Europa. Licenciada en Artes Visuales y Estudios Latinoamericanos por la Universidad de California en San Diego, posee un máster en Cultura Visual por la Universidad de Barcelona. Tiene a su cargo la dirección de colecciones de Colombia, Venezuela y arte latinoamericano de la Biblioteca. Catalina también gestiona el proyecto en línea del Archivo de Literatura Hispánica en Cinta

además de diversos programas culturales y exposiciones sobre el patrimonio luso-hispano.

### **ROGER MARTÍNEZ- DÁVILA**

Martínez-Dávila, es profesor de la Universidad de Colorado. Doctor por la Universidad de Texas en Austin es catedrático de Historia en la Universidad de Colorado. Su especialidad es la historia medieval y moderna temprana, centrándose en la interacción dinámica de las culturas judía, cristiana y musulmana. En la actualidad, Martínez-Dávila trabaja en el proyecto *Augmented Reflections*, que emplea la realidad virtual y aumentada para sumergirse en narraciones históricas sobre la vida de los pueblos nativos de las llanuras y sus interacciones con los españoles en el sur de Colorado.

### **JOHN NIETO-PHILLIPS**

John Nieto-Phillips es profesor asociado del Departamento de Historia y Estudios Latinos de la Universidad de Indiana y doctor por la Universidad de California. Ha trabajado como editor fundador de la Revista *Chiricú Journal: Latina/o Literatures, Arts, and Cultures*. Su primer libro, *The Language of Blood: The Making of Spanish-American Identity in New Mexico, 1880s-1930s*, explora la admisión de Nuevo México en la Unión en 1912.

### **JOSÉ DEL PINO**

José del Pino es catedrático del Departamento de Español y Portugués del Dartmouth College y doctor por la Universidad de Princeton. Reconocido por sus libros como *El hispanismo en los Estados Unidos* y *'America the Beautiful': la presencia de Estados Unidos en la cultura española contemporánea*, su obra ha recibido reconocimiento internacional. Ha impartido conferencias en prestigiosas instituciones como la Universidad de Columbia, la Universidad de Oxford y la Universidad Internacional "Menéndez Pelayo".